

Azalea Fields

上信越高原国立公園
湯の丸高原のレンゲツツジ群落



In late June, the fields east of Mount Yunomaru turn a vivid scarlet as an expanse of some 600,000 Japanese azalea blossoms burst into bloom. The fields were designated a Natural Monument in 1956, not only for being one of the largest concentrations of *Rhodendron japonicum* in the country, but also due to their high-altitude location and rich color variation.

Since the medieval period (twelfth to sixteenth centuries), livestock owners have used the slopes as pastureland for cows and horses. As the animals grazed, they consumed other types of vegetation but left the azaleas, which are toxic. With no other species to compete against, the azaleas spread freely across the mountainside. One local legend offers a memorable explanation for the vibrant red blossoms: it is said that long ago, a girl from Tōmi fell in love with a boy from Tsumagoi, a village to the north. So strong was their love that every night she ran the 15 kilometers over the mountains to meet with him before returning to Tōmi. The elders of Tsumagoi disapproved of their behavior and decided to put a stop to it. Unwilling to be parted, the young lovers met for one last time at Jizō Peak, where they leapt off together. Their blood scattered across the fields below and became the azalea blossoms.

6月下旬になると、湯ノ丸山（ゆのまるやま）東側の野原では約60万株のレンゲツツジの花が咲き誇り、一面が鮮やかな朱色に染まる。国内最大級のレンゲツツジの群落というだけでなく、標高の高い場所にあり色彩も豊かなことから、この群落は1956年に国の天然記念物に指定された。

中世（12～16世紀）以来、家畜の所有者はこの一帯の斜面を牛馬の放牧地として利用していた。放牧の際、家畜は他の植物は食べたが、ツツジは食べなかった。毒があったためである。こうして他の植物との競合もなく、ツツジは山の斜面一面に伸び伸びと広がることができたのである。

ツツジの花の鮮やかな朱色については、ある地元の伝説で次のような印象深い説明がなされている。昔、峠の南の村に住む少女が、峠の北の村に住む少年と恋に落ちた。2人は深く愛し合っていたので、少女は毎晩15キロメートルの道のりを走り、山々を越えて少年に会いに行った後、村に帰っていった。しかし、これを良しとしない北の村の長老たちは2人を別れさせることにした。別れたくない2人は最後に地藏峠（じぞうとうげ）で会い、そこから一緒に飛び降りた。その血は下界の野原一面に飛び散り、ツツジの花になったと言われている、という内容だ。